

## ОБЩИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ЧАРТЪРЕН ПОЛЕТ (ОПУЧП)

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1 “Анекс” е допълнително споразумение към договора за чартърен полет и е неразделна част от него. Анекса съдържа допълнителна информация за полета, разписанието и детайли за извършване на плащането.
- 1.2 “Регистриран багаж” е багажът, който пътника предоставя на отговорност на Оператора.
- 1.3. “Наемател” наема седалков капацитет на един или повече самолети на Оператора и е страна по договора за чартърен полет.
- 1.4. “Договор за чартърен полет ” или полети е споразумение, оформено на юридическа основа за изпълнението на полет между Оператора и Наемателя.
- 1.5. “Форс мажор” се отнася към събития, които са извън сферата на влияние на Оператора и не могат да бъдат предвидени или избегнати чрез съответни мерки, а именно събития като: война, стачки, бунтове, епидемии, лоши атмосферни условия, които възпрепятстват изпълнението на чартърния полет.
- 1.6 “Въздушен транспорт” - обхваща периода, в който пътниците, багажите или товара са на борда на самолета и са отговорност на Оператора.
- 1.7 “Оператор” е Авио Делта ООД и/ или един от техните контрагенти.
- 1.8 “Нерегистриран багаж” (ръчен багаж) е багажът, който пътникът носи със себе си.
- 1.9. „Самолет” е самолетът, с който се изпълнява въздушния превоз.

### 2. ПРИЛОЖЕНИЕ И ВАЛИДНОСТ

- 2.1. Общите правила и условия на договора за чартърен полет (ОПУЧП) се прилагат за всички договори за чартърни полети, подписани между Авио Делта и Наемателя. Общи правила и условия на Наемателя няма да се прилагат по отношение на Авио Делта.
- 2.2. Всяка дерогация на ОПУЧП и всички промени ще бъдат валидни след писменото потвърждение от страна на Авио Делта. Устните споразумения нямат юридическа стойност. Всяка дерогация се извършва единствено и само в писмена форма.
- 2.3 Промени в договора или прилежащите към него анекси, трябва да бъдат изрично посочени като такива и могат единствено да бъдат извършени писмено, тъй като в противен случай нямат юридическа стойност. Писмената форма е комуникация чрез факс или друг електронен формат (електронна поща)
- 2.4. Наемателят се задължава да извести всеки един пътник и спедитор на товар за ОПУЧП на Авио Делта.

### 3. РЕГЛАМЕНТИ, ЗАКОНИ И НАРЕДБИ

- 3.1. Операторът ще прилага следните регламенти, закони и наредби:
  - а) “Общи правила и условия за чартърен полет” (ОПУЧП) на Авио Делта
  - б) Условията на Варшавската Конвенция за унифициране правилата в международния въздушен превоз подписана във Варшава на 12 октомври 1929 г., Хагския протокол от 1955 г., допълнителния протокол от Монреал No. 2 (1975), Конвенцията от Гуадалахара от 1961 г.
  - в) Монреалската конвенцията за унифициране правилата в международния въздушен транспорт, подписана в Монреал на 28 май 1999 г.
  - г) Българските закони, Закона за гражданското въздухоплаване и всички наредби и изисквания отнасящи се към извършването на въздухоплавателна дейност в границите на Република България.
  - д) Регламента на Европейския съвет EU 2027/97 от Октомври 1997.
- 3.2. Наемателят съзнава важността на законовите ограничения и задължения отнасящи се към въздухоплавателна дейност и се задължава да се подчинява на тези правила и наредби.

### 4. ОТГОВОРНОСТ

- 4.1 Отговорност на Оператора: Операторът е отговорен единствено и само в рамките на условията и правилата указани в чл. 4 на настоящия договор.
  - 4.1.1 Операторът е отговорен за щети явили се единствено по време на изпълняваната от него полетна услуга. Отговорността на Оператора в никакъв случай няма да бъде по-голяма от стойността на доказаната щета.
  - 4.1.2 Операторът е изрично освободен от отговорност в следните случаи:
    - а) Щети причинени от трети страни.
    - б) Щети и/ или неизпълнение на задълженията поради форс мажор или лоши атмосферни условия, в следствие на които е невъзможно безопасното изпълнение на полета, както и по причини, преки или косвени, отнасящи се до законови или нормативни задължения, постановления, наредби или правила, или щети/ неизпълнения по причини, които не се прилагат към Оператора.

в) Искове в следствие на закъснение на пътник, багаж или товар, кацане на запасно летище, при условие, че тези искове не са причинени преднамерено или поради нехайство.

г) Искове и/ или разходи от всякакъв характер отнасящи се до Наемателя, неговите служители, представители или контрагенти породени от изпълнението/ неизпълнението на настоящия договор от страна на Оператора, когато те не са причинени преднамерено или поради нехайство.

д) Косвени или последващи искове от всякакъв характер поради закъснения по независещи от Оператора технически причини и такива, застрашаващи безопасността на полета.

4.1.3 Операторът ще носи отговорност за щети, за които могат да бъдат представени доказателства за възникване, причина и размер.

4.1.4. Операторът няма да носи отговорност, когато докаже, че са предприети всички необходими мерки за предотвратяване на щетата или е бил в невъзможност да предприеме такива мерки.

4.1.5 Освобождаването от отговорност на Оператора се прилага и към неговите агенти, служители, представители и всички лица, чиито самолет използва Оператора, включително техните агенти, служители и представители. Общата стойност на обезщетението, която трябва да бъде платена от страна на Оператора не може да бъде по-голяма от лимита му на отговорност като Оператор.

#### 4.2. Отговорност на Наемателя

4.2.1. Наемателят е отговорен за изпълнението на договора за чартърен полет, дори и ако действа като посредник. Наемателят носи отговорност за всички щети нанесени на въздухоплавателното средство, причинени от служителите, представителите, агентите и/ или пътниците на Наемателя.

4.2.2. Наемателят е длъжен да информира писмено Оператора за щети нанесени на превозваните пътници, причинени по време на въздушния превоз до два часа след приключване на полета, също така и за щети на товара, до два часа след доставката му. При условие, че щетата не е съобщена в определеното време, Операторът не носи отговорност.

#### 4.3 Отговорност за лична злополука

При смърт или телесно увреждане на пътник, получени на борда на въздухоплавателното средство или по време на слизане или качване от самолета, Операторът ще бъде задължен да обезщети пътника, в случай, че се докаже, че Операторът е отговорен за нанесената щета.

#### 4.4 Отговорности във връзка с увреждане на пътнически багаж

4.4.1 Отговорността на Оператора за загубен, забавен или увреден багаж е съгласно Варшавската конвенция включително и допълнителните към нея протоколи и допълнителни споразумения.

4.4.2. Операторът не носи отговорност за загуби или щети на чупливи или нетрайни вещи (компютри или друго електронно оборудване), скъпоценности, бижута, пари, ценни книжа или други ценности, лекарства, ключове, паспорти, вестници, списания, лични карти или други документи, също така и мостри или други вещи в регистрирания багаж на пътника без значения дали Оператора е информиран за тях или не е, с изключение в случаите когато щетата е причинена поради престъпна небрежност или преднамерено.

4.4.3. Операторът не носи отговорност за щети, причинени от вещи, намиращи се в багажа на пътника. В случай, че тези вещи причинят щета на багажа на друг пътник или на собственост на Оператора, пътникът е длъжен да обезщети Оператора за всички щети и разходи понесени от Оператора.

### 5. ЗАСТРАХОВКА

5.1. Операторът е задължен да поддържа валидна застраховка срещу лична злополука на пътник, платима в случай на смърт или при загуба на трудоспособност съгласно Регламент на (ЕС) No 785/2004

5.2. В случай, че засегната страна е обезщетена по застраховка за злополука, същата страна не може да претендира за обезщетение по щети причинени от Оператора за размера на сумата платена по застрахователното обезщетение. Щетите от злополука във всички случаи ще бъдат включени към застраховката за отговорности на Оператора.

5.3. В случай, че полета се извършва със самолет, различен от този на Оператора, се прилагат застраховката и отговорността на Оператора, чиито самолет физически изпълнява полета.

5.4. Самолетът, който се използва за изпълнението на договора за чартърен полет може да се използва в рамките и обхвата на даденото разрешение за полет съгласно авиационното законодателство и изискванията на въздухоплавателните власти на Р. България, страната на регистрация и страните от/ до които се превозват пътниците или страните над които прелита самолета.

5.5 Наемателят се задължава да запознае всеки пътник или спедитор на товар с Общите правила и условия на договора за чартърен полет.

### 6. ДОКУМЕНТИ НА ПЪТНИЦИ, БАГАЖ И ТОВАР

#### 6.1. Издаване на документи за превоз

6.1.1. Като се има в предвид, че Наемателят не е авиационен оператор и полета се изпълнява от името на Оператора, отговорен за издаването на билетите за всеки пътник и техния багаж е Оператора.

6.1.2. В случай, че Наемателя е “превозвач”, съгласно определението на Варшавската Конвенция, Наемателят е отговорен за издаването на собствени превозни документи на пътниците и техния багаж, освен ако не е договорено друго с Оператора в писмена форма.

6.1.3 Превозните документи издадени или приети от Наемателя не могат да съдържат никакви условия, различни от тези на Оператора или да увеличават отговорността на Оператора.

6.1.4. В случай, че Наемателят не издаде билети за пътниците и техния багаж, както е дефинирано във Варшавската Конвенция, или ако тези билети са издадени непълно или неточно, Наемателят ще обезщети Оператора за всички щети, които биха били избегнати, ако билетите за пътниците и техния багаж са били издадени надлежно.

6.1.5. За издаване на билетите и багажните документи, Наемателят е длъжен да предостави на Оператора цялата необходима информация необходима за изготвянето на пътнически лист, така че издаването на транспортните документи да бъде направено без закъснение.

6.1.6. Наемателят е отговорен цялата информация да бъде точна и пълна, както и за всички щети вследствие на неточна и непълна информация.

6.1.7. Оператора не е отговорен за искове от трети лица към Наемателя. В случай, че Наемателят наруши договора за чартърен полет/ полети и неговите клаузи, той ще обезщети Оператора за всички последвали вреди.

## 6.2. Документи и разрешения

6.2.1. Отговорност на Наемателят е пътниците да притежават преди излитане съответните документи необходими за пътуването като паспорти, визи, входни разрешения и др.

6.2.2 Наемателят е отговорен за това, всички пътници или спедитори на товар да отговарят на паспортните, митнически и здравни изисквания на държавите, в които ще кацат.

6.2.3. Разходите понесени от неспазването на тези изисквания, закони, постановления и регулации ще бъдат платени от Наемателя.

## 7. ПОЛЕТНИ ДОКУМЕНТИ И РАЗРЕШЕНИЯ

7.1. Операторът ще издаде или получи всички документи и разрешения необходими за полета, съгласно законовите и междуправителствени спогодби/ регулации за въздушен превоз. Наемателят ще съдейства по възможно най-добрия начин за тяхното осигуряване.

7.2. Операторът няма да носи отговорност за никакви последствия в следствие на неполучени разрешения (разрешение за полет, разрешение за прелитане или кацане), в случаите, че те са поискани на време и по установения ред след получената на време информация от Наемателя.

7.3. В случаите, когато Наемателят е въздушен превозвач и полета се изпълнява под негово име, той е длъжен като превозвач да подаде заявления за полетни разрешения, прелитане и кацане, необходими за изпълнението на полета. Всички разходи свързани с това са за сметка на Наемателят и той носи отговорност за получаването на тези разрешения, както и за всички последствия от закъснението или не получаването им.

7.4. Всички останали документи необходими за изпълнението на вътрешни или международни полети, както и в случаи на друга форма на транспорт, различна от въздушен превоз се осигуряват от Наемателя.

## 8. САМОЛЕТ И ЕКИПАЖ

8.1. За целите на договорения полет, Операторът е длъжен да осигури подходящо оборудван и зареден с гориво самолет с екипаж съгласно действащите разпоредби.

8.2. Операторът има право по всяко време да замени самолета с един или повече други подходящи за договорения транспорт.

8.3. Операторът и командирът на полета имат право по всяко време да извършат или отменят полета по технически причини или причини касаещи сигурността, да кацнат или да не кацнат и да вземат решение по подобни въпроси без Наемателя да има право да възразява. В тази връзка Операторът и командирът на полета са упълномощени да нареждат на пътниците, да издават заповеди относно товаренето, поддръждането и разтоварването на превозваните багажи. Същите имат право да решават дали и как да изпълни полета; ако е необходимо да отклони маршрута и да направи едно или няколко принудителни кацания без Наемателят да има правото да възразява. Всякакви свързани с това разходи се поемат от Наемателя.

8.4. В случай, че властите поискат промяна в конфигурацията на самолета след като договора за чартърен полет е подписан и на разположение на Наемателя са по-малко места от първоначално договорените, Наемателят има право да потърси пропорционално намаляване на договорената цена. В случай, че Операторът откаже намаление на цената, Наемателят има право да се откаже от договора. Операторът е длъжен да информира незабавно Наемателят за намаляване броя на седалките. Наемателят ще уведоми незабавно Оператора за своето искане за намаление на договорената цена или за отказа си от договора или в противен случай губи това право.

## 9. ТОВАРЕНЕ/ РАЗТОВАРВАНЕ

### 9.1. Пътници

Оператора и/ или командирът на полета имат право да решават дали да приемат пътници на борда на

самолета и си запазват правото да откажат транспорт на пътници от гледна точка безопасност на полета./виж член 17/

## 9.2. Багаж

9.2.1. Разрешената безплатна норма багаж на пътник е в размер на 20 кг. за регистриран багаж и 5 кг. за ръчен багаж. Определените лимити не отменят правото на капитана да намали тези норми с цел безопасното изпълнение на полета.

9.2.2. Свръх багаж и/ или специален багаж се договарят и определят в отделен анекс към договора за чартърен полет.

9.2.3. Командирът на полета има пълното право, по свое усмотрение да намали лимитите на теглата, с оглед безопасността на полета при всеки отделен случай.

## 9.3. Товар

9.3.1. При транспортирането на товар, разносните и риска по товаро-разтоварването на самолета се поемат от Наемателя. Наемателят е длъжен да осигури необходимите елементи за укрепване на товара, съгласно изискванията на Оператора.

9.3.2. Операторът има правото да се разпорежда по собствено усмотрение и за собствена сметка с полезния товар на самолета, който не се използва от Наемателя.

9.3.3. Наемателят гарантира следното:

а) товара/ багажа/ пощата, които ще бъдат транспортирани на борда на самолета не съдържат артикули, които да изложат на риск самолета или хората; техният транспорт не е забранен от закона, регулациите или разпоредбите на държавите, които пряко или косвено са засегнати от изпълнението на полета.

б) товара/ багажа/ пощата, които се транспортират са разрешени за въздушен превоз и са опаковани съгласно изискванията.

в) не е разрешено превозването на всякакъв вид животни, освен ако не е предмет на специален договор. Командирът на полета има пълното право, по свое усмотрение да откаже превоз на животни с оглед безопасността на полета.

## 10. ЦЕНА НА ЧАРТЪРНИЯ ПОЛЕТ

10.1. Общата договорена цена за чартърен полет включва:

- а) Разходите по опериране и поддръжка на самолета.
- б) Заплати на екипажа на самолета.
- в) Застраховки
- г) Такси кацане, паркинг и хангар, горивна такса както и таксите за наземно обслужване на самолета / изключени са разходите за анти-обледеняване на самолета)
- д) Пътнически такси, в случай, че не са платени директно от пътниците или няма друга клауза в договора за чартърен полет.
- е) Регистрация на пътниците, техният багаж или товар.
- ж) борден бюфет, съгласно условията на Оператора
- з) Такси прелитане.

10.2. Договорената цена не включва:

- а) Разходите за транспорт на пътниците от/ до летищата
- б) Разходите за визи, митнически такси, мита и всякакви други формалности свързани с пътниците и/ или техният багаж.
- в) Разходите понесени от Оператора поради промяна на договора, изискана от Наемателя
- г) Допълнителни разходи в следствие форс- мажорни причини и разходите за анти-обледеняване на самолета.
- е) Допълнителни разходи в следствие на увеличаване полетното време с повече от 15 минути в сравнение с оферирания, или поради лоши атмосферни условия, или техническа повреда на самолета, или поради промяна изискана от Наемателя, или поради други обстоятелства независещи от Оператора.

10.3. Промяната на разходите, определени в цената за чартърен полет, поради обстоятелства независещи от и извън сферата на влияние на Оператора, като увеличение на държавни такси и други данъци известни след подписването на договора за чартърен полет и преди завършване на транспортната услуга, дават правото на Оператора съответно да увеличи цената за чартърен полет.

10.4. Повишение на цените на горивата до 5% ще се поеме от Оператора, но повишение на цените на горивата над този праг ще е изцяло за сметка на Наемателя.

## 11. УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

11.1. Цената за чартърен полет ще бъде платена в брой, с кредитна карта или по сметка на Оператора, определена в договора или неговите анекси, не по-късно от 6 /шест/ часа преди изпълнението на полета, освен ако не е договорено друго. Всички банкови такси и комисиони, свързани с плащането на цената за чартърен полет са за сметка на Наемателя, освен ако не е договорено друго.

11.2. По време на изпълнение на полета всички плащания и разходи, извършени от Оператора, по желание на Наемателя, които не са включени в платената цена за чартърен полет ще бъдат възстановени

от Наемателя срещу представена фактура във вид валута определена от Оператора. Наемателят е длъжен да плати стойността на фактурата в 7 /седем/ дневен срок от получаването.

## **12. ПОЛЕТНО РАЗПИСАНИЕ**

12.1. Разписанието на полета ще бъде определено в договора за чартърен полет или в съответните анекси към него, и е обвързващо за Наемателя.

12.2. Времената определени в разписанието на полета и в транспортните документи са приблизителни. Операторът ще гарантира, че тези времена ще се спазват, но има правото да ги промени, в случай, че обстоятелствата го налагат и е извън контрола на Оператора или се налага с оглед безопасността на полета. Допълнителните разходи настъпили в следствие на промяната на часове са за сметка на Наемателя

12.3. В случай на закъснение на полета, за което отговорност носи Оператора, той си запазва правото да превози пътниците с друг транспорт за собствена сметка или пътниците да бъдат настанени на хотел, избран от Оператора до момента, в който е възможно полета да бъде изпълнен. Относно превозването на товар, Операторът има правото да реши да складира стоката до момента, в който полета е възможно да бъде изпълнен или да намери алтернативен транспорт за собствена сметка.

12.4. В случай, че пътниците и багажът не пристигнат на време на летището или товарът не е на време на летището готов за товарене, Операторът не е длъжен да отложи полета. Операторът има правото да фактурира за сметка на Наемателя всички допълнителни разходи, произтичащи от закъснението на полета, включително и разходите за изчакване на екипажа и самолета в допълнение на цената за чартърен полет или да счита полета за анулиран и да фактурира на Наемателя неустойки съгласно т. 15.3. от настоящия договор.

## **13. БОРДЕН БЮФЕТ**

13.1. Операторът ще поднася на борда на самолета напитки и храна по време на полета, съгласно своите стандарти за категорията самолет, ако не е договорено друго.

## **14. ОТЛОЖЕНА УСЛУГА, НЕВЪЗМОЖНОСТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

14.1. В случай, че Операторът няма възможност да изпълни или завърши договорения полет или да изпълни своите задължения по договора поради причини, за които е отговорен, Операторът ще направи всичко възможно да осигури друг транспорт по свой избор или за своя сметка за да завърши полета или частта от него.

14.2. В случай, че полета или част от него не може да бъде изпълнена поради причини независещи нито от Наемателя или Оператора, или закъснението е повече от 24 часа, Операторът е длъжен да възстанови обратно на Наемателя част от цената, калкулирана според дължината на не пролетения маршрут на договорения полет.

14.3. Ако чартърния полет включва също изпълнението на обратен полет, частта от чартърния договор, отнасяща се до него, остава непроменена при положение, че Операторът може да изпълни обратния полет по разписание.

## **15. ПРЕКРАТЯВАНЕ, АНУЛИРАНЕ И НЕУСТОЙКИ**

15.1. Отказ на Оператора: Операторът има правото да прекрати договора за чартърен полет без предупреждение и изплащането на неустойки към Наемателя, независимо от клаузите в договора, в следните случаи:

а) ако пътниците не пристигнат в договореното време или ако Наемателя не осигури багажа или товара за полета в договореното време.

б) ако Наемателя наруши задълженията си по договора за чартърен полет и не извърши плащането съгласно договорените условия.

в) ако Наемателя, поради някакви причини, не плати цялата или част от договорената цена, не може да обезпечи цената за чартърен полет или е в банкрут

г) ако форс- мажорни причини попречат на изпълнението на полета, точки (а) и (б) ще са равни на анулиране на полета от страна на Наемателя, така че неустойките, определени в чл. (15.3) стават платими с незабавен ефект, ако и да има други договорки в договора за чартърен полет.

15.2. Анулиране от страна на Наемателя

15.2.1. Наемателя има правото да анулира договора за чартърен полет преди започване на пътуването, в случай, че форс- мажорни причини не позволяват изпълнението на полета.

15.2.2. Ако Наемателят се откаже от договора поради други причини, неустойките по анулирането определени в член (15.3.) ще бъдат платени с незабавен ефект. Наемателят ще уведоми писмено Оператора за отказа си от договора и ще получи писмено потвърждение за това от Оператора.

15.2.3. Ако полетът или част от него са анулирани поради подписване от страна на Наемателя на подобен договор за чартърен полет с друг Оператор, от свое или чуждо име, Наемателят ще заплати на Оператора цялата цена, освен ако не е договорено друго.

15.3. Следните неустойки ще бъдат платени с незабавен ефект, ако Наемателя анулира договора:

- а) до 48 часа преди излитане на самолета: 10% от цената на полета
- б) до 24 часа преди излитане на самолета: 20% от цената на полета
- в) по-малко от 24 часа преди излитане на самолета: 25% от цената на полета

15.3.1. В случай, че Превозвача действа като брокер и съответния самолет е осигурен от трета страна, неустойките и глобите се прилагат и остават в сила.

## **16. ПЪТНИЧЕСКИ ЛИСТ**

16.1. Наемателя е длъжен да осигури пътнически лист на Оператора или на техните обслужващи агенти, не по-късно от 48 часа преди излитане на самолета, с изключение на случаите, когато тази информация се изисква по-рано с цел получаване на разрешения. В пътническия лист ще бъдат отразени специалните изисквания ако има такива (информация за транзитни пътници, искания за предоставяне на допълнителни услуги).

## **17. ОТКАЗ ЗА ПРЕВОЗ**

17.1. Операторът може да откаже да превози пътници, багаж или товар без да дава право на Наемателя да се откаже от Договора в следните случаи:

- а) Лица страдащи от инфекциозни болести, или които могат да застрашат безопасността на полета, които нарушават или се опитват да нарушат установените правила в авиацията, граничната зона или митница.
- б) Багаж или товар, които поставят под заплаха сигурността на полета.

17.2. Само след писмено потвърждение от страна на Оператора, Наемателят има правото да предостави на трети страни правата по договора или части от него, или свободния капацитет или полезния товар изцяло или част от тях.

## **18. ЮРИСДИКЦИЯ**

18.1. Всички спорове възникнали поради неправилно тълкуване или неизпълнение на този договор, ще бъдат разрешени по приятелски начин чрез преки разговори между страните.

18.2. Ако в рамките на петнадесет дни от датата на възникване на спора, двете страни не постигнат споразумение или не са организирали разговори за решаването му по приятелски начин, спорът ще бъде отнесен до Софийски градски съд.

## **19. РАЗНИ**

19.1. На борда на всички самолети на Оператора пушенето е забранено.

19.2. Операторът има правото да използва данните на Наемателя за вътрешни нужди с цел реклама.

19.3. Общите правила и условия на договора за чартърен полет (ОПУЧП) се прилагат и са неразделна част от всички договори за чартърни полети, подписани между Авио Делта и Наемателя. Общите правила и условия на Наемателя не се отнасят и прилагат от Авио Делта. Наемателят се задължава да извести всеки един пътник за ОПУЧП на Авио Делта.